

# Pressemitteilung

## Aus Translumina wird MYGATE

**Zürich, 26. November 2009 – Der Triple-Play-Provider Translumina heisst ab sofort MYGATE. Das Unternehmen unterstreicht damit die Neuausrichtung vom umfassenden Glasfasertechnologiegeschäft auf die Rolle des Anbieters von Internetprotokoll-basierten TV-, Telefon- und Internetservices für Privat- und Geschäftskunden. Mit der Umbenennung und der vor Kurzem lancierten modernsten Infrastruktur will MYGATE die neuen Chancen im Schweizer Telekommunikationsmarkt nutzen.**

Die neu geschaffene Marke MYGATE betont die klare Ausrichtung des Unternehmens auf die Funktion als Dienstleister. Wörtlich übersetzt heisst MYGATE „Mein Tor“ und bedeutet im Zusammenhang mit den Services den Zugang zu individuellen Multimedia-Diensten. Der bisherige Name Translumina stand für die Übertragungstechnik via Glasfaser.

Der Zeitpunkt für die Umbenennung ist bewusst gewählt, denn sie findet gleichzeitig mit der Lancierung des MYGATE Triple-Play-Angebots auf einer neuen technischen Infrastruktur statt. Diese erlaubt es MYGATE, Zehntausende von Privatkunden und Firmen in Glasfasernetzen in der Schweiz, Deutschland und Österreich mit seinen Triple-Play-Services zu bedienen.

„Mit der neuen Marke wollen wir die Firma in dieser neuen, wichtigen Phase eindeutig positionieren und damit den Roll-out unterstützen“, erklärt Stefan Leonhart, Leiter Marketing von MYGATE. „Vom kürzeren, kundenbezogenen Firmennamen und der vereinfachten Bildsprache versprechen wir uns auch ein wesentlich intuitiveres Verständnis für unsere Dienstleistungen.“ Erarbeitet wurde die neue Markenarchitektur mit der Zürcher Designagentur dai.

Der Zeitpunkt für die Umbenennung ist besonders günstig. „Mit der Übernahme von Sunrise durch Orange haben die Kunden eine schweizweite Triple-Play-Alternative weniger“, sagt Peter Helfenstein, CEO von MYGATE Schweiz. „Mit der neuen starken Marke und einer leistungsfähigen Infrastruktur erfüllt MYGATE alle Voraussetzungen, um als agiler und innovativer Anbieter diese Lücke zu schliessen.“

### Über MYGATE

MYGATE ist der neue Schweizer Triple-Play-Provider von Internetprotokoll-basierten TV/Video-, Telefon- und Internetservices für Geschäfts- und Privatkunden.

MYGATE ist Pionier in der Entwicklung von modernsten Netzwerk- und Triple-Play-Technologien und ermöglicht durch die innovative Zusammenführung von Bild, Sprache und Daten neue Multimedia-Erlebnisse.

MYGATE erstellt seine Services auf eigenen IP-Plattformen. Die Übertragung der Dienste an den Kunden erfolgt mittels MYGATE Middleware über die Glasfasernetzwerke von Elektrizitätswerken, Gemeinden und Telekommunikationsunternehmen.

MYGATE fördert dank neuartigen Technologien und Finanzierungslösungen den flächendeckenden Glasausbau in der Schweiz, Deutschland und Österreich.

MYGATE ist weltweit tätig und unterhält Büros und Rechenzentren in Zürich, Bern und Chur.

## Kontakt

MYGATE  
Stefan Leonhart  
Flurstrasse 50  
8048 Zürich  
Tel.: 044 540-2165  
E-Mail: [stefan.leonhart@mygate.net](mailto:stefan.leonhart@mygate.net)  
Internet: [www.mygate.net](http://www.mygate.net)

Jenni Kommunikation  
Urs Jenni  
Südstrasse 85 / Postfach  
8034 Zürich  
Tel: 044 388 60 80  
E-Mail: [urs.jenni@jeko.com](mailto:urs.jenni@jeko.com)  
Internet: [www.jeko.com](http://www.jeko.com)